


Древнерусский текст и перевод

Древнерусский текст



Не лѣпо ли ны бѣшетъ, братие,
Начяти старыми словесы
Трудныхъ повѣстий о пълку Игоревѣ,
Игоря Святъславлича?
Начати же ся тѣй пѣсни
По былинамъ сего времени,
А не по замышлению Бояню.
Боянъ бо вѣщій,
Аще кому хотяше пѣснь творити,
То растѣкашется мыслию по древу,
сѣрымъ вълкомъ по земли,
Шизымъ орломъ подѣ облакы.

Перевод

Пристало ли нам, братья,
начать старыми словами
печальные повести о походе
Игоревом, Игоря Святославича?
Пусть начнётся же песнь эта
по былинам нашего времени,
А не по замышлению Бояна.
Боян ибо вещий,
если хотел кому песнь воспеть,
то растекался мыслию по древу,
серым волком по земле,
Сизым орлом под облаками.

